

Gebrauchsanweisung Adamsklammer- Biegezange

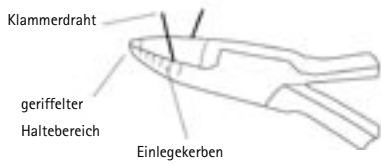


D

Bitte diese Gebrauchsanweisung vor dem Produkteinsatz ausführlich lesen.

1. Einsatzbereich

Die Adamsklammer-Biegezange dient zur Herstellung von kieferorthopädischen Halteelementen in Form von Adamsklammern aus federhartem Klammerdraht. Mit der Biegezange lassen sich Adamsklammern in verschiedenen Größen herstellen.



2. Verarbeitung

2.1 Festlegen der Klammergröße

Für Prämolarenklammern und kleine Molarenklammern die vorderen, dem geriffelten Haltebereich zugewandten Einlegekerben verwenden. Für Molaren die hinteren, dem Zangengriff zugewandten Einlegekerben verwenden.

2.2 Biegen der Klammer

① Zange mit muldenförmiger Seite nach unten halten und öffnen. Den Klammerdraht in die ausgesuchte Kerbe einlegen. Zange schließen und zudrücken. Dabei biegen sich die seitlich herausragenden Klammerdrähte U-förmig nach oben.

② Hochstehende Klammerelemente über die Zangenseiten nach unten umbiegen. Es entsteht eine M-Form.

③ Bogenförmige Schlaufen mit Hilfe des geriffelten Haltebereiches nach hinten abbiegen

④ Auflagen der Klammerarme auf beiden Seiten um ca. 90° nach hinten biegen.

⑤ Klammerappendix, welcher nachher im Kunststoff liegt, mit Hilfe des geriffelten Haltebereiches dem Kieferbereich anpassen.

3. Weitere Anwendungsgebiete

Bei geringem gingivalen Platzangebot können die Adamsklammern auch einseitig gebogen werden. Dabei wird nach Schritt ① nur eine Seite der Klammer weiterbearbeitet. Der Klammerdrahtdurchmesser sollte 0,7 mm nicht übersteigen.

4. Sonstige Hinweise

Die Angaben dieser Gebrauchsanweisung werden stets den aktuellsten Ergebnissen und Erfahrungen angepasst. Wir empfehlen daher, vor Benutzung einer neuen Zange, die Gebrauchsanweisung zu lesen. Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die Adamsklammer-Biegezange (REF 310 0000 9).

Instructions for use

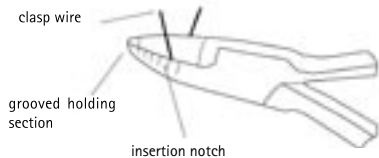
Bending pliers for Adams clasps

GB

Before using the product, please read these instructions for careful use.

1. Indication range

The bending pliers for Adams clasps serve to prepare orthodontic retaining elements in the form of Adams clasps made of resilient clasp wire. The bending pliers allow to produce different sizes of Adams clasps.



2. Use

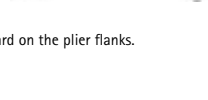
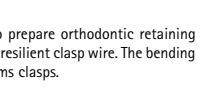
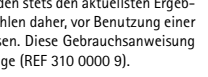
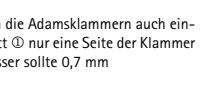
2.1 Determining the clasp size

For premolar clasps and small molar clasps use the front insertion notches that are facing the grooved holding section. For molars use the insertion notches that are facing the handle of the pliers.

2.2 Bending the clasp

① Hold the pliers with the grooved side facing downward and open them. Insert the clasp wire into the selected notch. Close the pliers and press together. Bend the clasp wires that stand out from the sides upward (U-shaped)

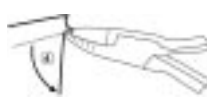
② Bend the high ends of the clasp downward on the plier flanks. An M-shaped clasp is obtained.



③ Bend arch-shaped loops backward with the help of the grooved holding section.



④ Bend the supports of the clasp rests backward by 90° on both sides.



⑤ The appendix of the clasp which will be situated in the resin later on is adapted to the jaw area using the grooved holding section.



3. Additional application fields

In case of limited gingival space, the Adams clasps can also be bent on one side. After carrying out step j, only one side of the clasp is shaped further. The diameter of the wire clasp should not exceed 0.7 mm.

4. Other information

The information contained in these instructions for use is always updated according to the latest knowledge and experience. Therefore we recommend to read the instructions for use again before using a new package. These instructions for use refer to the bending pliers for Adams clasps, (REF 310 0000 9).

Mode d'emploi

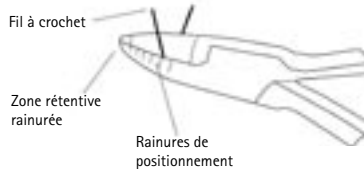
Pince à courber les crochets Adam

F

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

1. Domaine d'application

La pince à courber les crochets Adam sert à confectionner des éléments de rétention orthodontiques sous la forme de crochets Adam en acier écroui. Cette pince permet de fabriquer des crochets Adam de tailles différentes.



2. Utilisation

2.1 Calcul de la taille du crochet

Pour les crochets sur prémolaires et les petits crochets sur molaires, utiliser la zone rétentive rainurée située à l'avant. Pour les molaires, utiliser les rainures de positionnement situées plus à l'arrière.

2.2 Réalisation du crochet

① Saisir la pince avec la partie rainurée dirigée vers le bat et l'ouvrir. Insérer le fil à crochet dans la rainure correspondante. Fermer la pince et exercer une pression. La pression a pour effet de courber les extrémités du fil et l'on obtient ainsi un fil en forme de U.

② Inverser la courbure des extrémités du fil en les plaquant sur les flancs de la pince. Vous obtenez ainsi un M.

③ Incurver les arcs sectionnels en utilisant la zone rétentive rainurée.



④ Pliers les bras de crochets des deux côtés à 90° en exerçant un mouvement vers l'arrière.



⑤ La zone rétentive rainurée permet d'adapter à la mâchoire les extrémités du crochet qui viendront se loger dans la résine.



3. Autres applications

En présence d'une faible hauteur gingivale, il est possible de courber des crochets même avec une seule boucle. Dans ce cas, après l'étape j, on ne façonne qu'un seul côté du crochet. Le diamètre du fil à crochets ne doit pas être supérieur à 0,7 mm.

4. Divers

Les indications contenues dans ce mode d'emploi sont constamment révisées en fonction des dernières connaissances et expériences acquises. Nous vous conseillons donc de relire le mode d'emploi avant d'utiliser une nouvelle pince. Ce mode d'emploi concerne la pince à courber les crochets Adam (REF 310 0000 9).

Istruzioni per l'uso

Pinza Adams

I

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo del prodotto.

1. Campo d'impiego

La pinza Adams si usa per la realizzazione di ganci Adams per dispositivi ortodontici, con filo elastico per ganci. Con la pinza si possono realizzare ganci Adams di diverse grandezze.



2. Utilizzo

2.1 Definizione della grandezza dei ganci

Nel caso di ganci per premolari e piccoli molari, utilizzare le tacche anteriori per la piegatura del filo, cioè quelle rivolte verso la parte ritentiva scanalata. Per i molari, invece, utilizzare quelle posteriori rivolte verso il manico della pinza.

2.2 Piegatura dei ganci

① Tenere la pinza con la parte concava verso il basso e aprirla. Inserire il filo nella tacca della grandezza prescelta. Chiudere la pinza: i fili sporgenti ai lati vengono piegati con forma a U verso l'alto.

② Le estremità del gancio rivolte in alto vengono piegate verso il basso lungo i fianchi della pinza, con forma a M.

③ I piccoli archi vengono piegati indietro servendosi della parte ritentiva scanalata.

④ Piegare a ca. 90° verso dietro su ambo i lati per realizzare i bracci d'appoggio del gancio.

⑤ Adattare al modello la parte del gancio che sarà poi inglobata nella resina creando le opportune ritenzioni, servendosi della parte ritentiva scanalata.



3. Altri campi di applicazione

In caso di una situazione gengivale sfavorevole, i ganci Adams possono essere piegati con un solo tirante, agendo solo su un lato del gancio come descritto al punto j. Il diametro del filo non dovrebbe essere superiore a 0,7 mm.

4. Altre indicazioni

I dati riportati nelle presenti istruzioni per l'uso vengono costantemente adeguati ai più recenti risultati ed esperienze. Raccogliamo pertanto di leggere sempre le istruzioni prima dell'utilizzo di una nuova pinza. Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono alla Pinza Adams (REF 310 0000 9).

Folleto de instrucciones

Alicate para doblar ganchos Adams

E

Rogamos lea la información sobre el producto antes de utilizarlo.

1. Campo de uso

El alicate para doblar Adams se ha creado para realizar elementos de retención en ortodoncia, tales como ganchos Adams de alambre. Por medio del alicate se podrá realizar ganchos de diferentes tamaños.



2. Modo de trabajo

2.1 Elección de tamaño del gancho

Para ganchos premolares y pequeños molares se utilizará la muesca anterior preparada en el alicate en la zona rugosa de agarre. Para molares se utilizará los posteriores, cerca de la base del alicate.

2.2 Doblar el gancho

① Sujetar el alicate con la base de las muescas hacia abajo y abrir. Introducir el alambre en la muesca elegida. Cerrar el alicate y apretar. En ese momento se doblará el alambre que sobresale del alicate.

② Los alambres salientes doblar hacia abajo. Se formará una forma en M.

③ Las dobleces del alambre en forma de arco se doblarán con ayuda de la parte rugosa del alicate hacia tras.

④ Doblar de los dos lados los brazos de los ganchos en 90° hacia atrás.

⑤ Ajustar las partes posteriores del alambre, que vayan luego en la resina, con ayuda de la parte rugosa del alicate y ajustarlos a la mucosa.



3. Otros campos de uso

Cuando exista poco espacio en la zona gingival, se podrá adaptar el gancho Adams unilateralmente. Solo se doblará una sola parte del gancho descrito en el paso j. El diámetro del alambre que se utilice debe ser 0,7mm.

4. Consejos adicionales

Toda la información y datos sobre el producto está basado en los últimos resultados e investigaciones. Por ello rogamos lean la información del producto antes de utilizar uno nuevo.

Esta información de producto se refiere al producto Alicata para doblar ganchos Adams (REF 310 0000 9).